

تم تمرير القرار: 19 ديسمبر 2016
تم التوقيع عليه: 23 ديسمبر 2016

قرار رقم 2016-12-070R

قرار يجدد التأكيد أن مدينة أوربانا ملاذ آمن

حيث، إن مدينة أوربانا لديها تاريخ عريق في الدفاع عن حقوق الإنسان؛

وحيث، إن مدينة أوربانا لديها علاقة خاصة مع المهاجرين لأنها تحتضن عددا كبيرا ممن وفدوا إليها للدراسة والتدريس والقيام بالأبحاث العلمية ولإنشاء الشركات والأعمال التجارية؛

وحيث، إن مدينة أوربانا في عام 1975 اعتمدت قانونها المتعلق بحقوق الإنسان والذي يحظر التمييز غير الشرعي في جميع أنحاء المدينة؛

وحيث، إن مدينة أوربانا في عام 1986 اعتمدت قرارا يلزم توفير حماية قانونية عادلة للأفراد بغض النظر عن أوضاعهم القانونية كمهاجرين؛

وحيث، إنه لا يوجد قانون فيدرالي يلزم الشرطة المحلية بالتفتيش الروتيني عن أوضاع الإقامة القانونية للأفراد، وإن أي قانون من هذا القبيل سيتم، على الأرجح، الطعن عليه على أساس الدستور؛

وحيث، إنه من أجل تعزيز العلاقات الطيبة والتي تم بناؤها على مر السنين بين مجتمع الشرطة من ناحية وبين مجتمع المهاجرين من ناحية أخرى، وكذلك لضمان اطمئنانهم عند الإبلاغ عن الجرائم كشهود عيان أو كضحايا، فإنه يجب على السياسات المحلية ألا تستهدف المجتمعات بناء على تصور أوضاعهم القانونية؛

وحيث، إنه مع الاعتراف بحقيقة أن المهاجرين غير الشرعيين المتواجدين في الولايات المتحدة قد انتهكوا قوانين الهجرة، فإننا نعتبر أن الضرر الإنساني والأخلاقي، إضافة إلى التكلفة العملية السلبية والفساد الناجم عن ترحيل المهاجرين غير الشرعيين خارج البلاد وتعرضهم لعقوبات بالغة، تفوق بكثير الثمن القانوني المترتب على وصولهم واستمرار إقامتهم؛

وبناء على ما تقدم فقد تقرر ما يلي: -

- 1- تلتزم مدينة أوربانا بالعمل مع مناصري حقوق المجتمع وخبراء السياسة إضافة إلى مناصري القانون للدفاع عن حقوق الإنسان المتعلقة بالمهاجرين.
- 2- ستواصل إدارة الشرطة لمدينة أوربانا الاستجابة لطلبات الجاليات المهاجرة للدفاع عنها ضد كافة أنواع الجرائم، بما في ذلك جرائم الكراهية، وستتصدى، أيضا، لمساعدة الذين يتمتعون ببراعة لغوية محدودة منهم ولربط المهاجرين مع الخدمات الاجتماعية.
- 3- سترفض مدينة أوربانا أي سعي لإنشاء اختبارات للكشف عن المعتقدات الدينية للأفراد أو لإنشاء سجلات للأفراد على أساس انتماءاتهم الدينية أو أصولهم العرقية.
- 4- سيعارض المجلس البلدي ورئيس البلدية لمدينة أوربانا أي مشروع يهدد بتجريد التمويل الفيدرالي عن المدن التي اعتمدت سياسات تحمي المهاجرين غير الشرعيين وغيرهم من سكان المدينة، الذي ليسوا مواطنين، من الترحيل.
- 5- سينضم المجلس البلدي ورئيس البلدية إلى المجالس ورؤساء البلديات من المجتمعات الأخرى في جميع أنحاء الدولة للوقوف مع المهاجرين المقيمين عندنا وحماية السياسات التي ترحب وتحمي المهاجرين، بما في ذلك كل من مدينة نيويورك، ولوس أنجلوس، وسان فرانسيسكو، وسياتل، ونيو أورلينز، منيا بوليس، ومدن أخرى تبنت مثل هذه السياسات.
- 6- لا يجوز لأي موظف ولا مسئول رسمي ولا قسم ولا وكالة في مدينة أوربانا أن يطلب معلومات عن ولا أن يحقق أو يساعد في التحقيق عن الجنسية أو عن الوضع القانوني المتعلق بالهجرة لأي شخص ما لم يكن ذلك البحث أو التحقيق مطلوباً بأمر من المحكمة. وعلى وجه الاستثناء، يجوز لمهامي المدينة أن يحقق ويستفسر عن الجنسية أو الوضع القانوني المتعلق بالهجرة إذا كان لذلك صلة بدعوى قضائية محتملة أو فعلية أو بإجراءات إدارية تكون المدينة أو قد تكون طرفاً فيها.
- 7- لا يجوز لأي موظف ولا مسئول رسمي ولا قسم ولا وكالة في مدينة أوربانا أن يشترط ربط توفير منافع المدينة وإتاحة الفرص والخدمات بمسائل تتعلق بالمواطنة أو بالوضع القانوني المتعلق بالهجرة إلا إذا كان ذلك مطلوباً من قبل قانون الولاية أو القانون الفيدرالي أو بأمر من المحكمة.

تم تمريره من قبل مجلس المدينة في هذا يوم الـ 19 من ديسمبر 2016.

الموافقون: أمونس، براون، جاكوبسون، مارلين، سميث

المعارضون: ماديغان

الغائبون: روبرتس

الممتنعون:

وافق عليه رئيس البلدية يوم الـ 23 من ديسمبر 2016.

توقيع لوريل لونت بروسينغ، رئيس البلدية

توقيع فيليس كلارك، أمين سر المدينة

Translator's Note

The language of the original text of this resolution is English. If this translation conflicts with the original English version or contains terms in addition to or different from the English version, the English version shall prevail.

Certificate of Translation

I, Ousmane Sawadogo, certify that I am fluent in the English and Spanish languages, and that the above is a true and accurate translation of the document entitled Resolution No. 2016-12-070R: A Resolution Reaffirming Urbana as a Sanctuary City.

Any unauthorized change or alteration to this translation will render this certification void.

Dated: _February 21, 2017

Ousmane Sawadogo

Translated and reviewed by

Ousmane Sawadogo
Ahmad Elmallah
A-Mohsen Hermes
waleed almusharaf